

HEEMKUNDEKRING HOEMBEKA

Echt Oembeiks

Dialectwoordenboek van Hombeek — meer dan 1470 woorden, uitdrukkingen, voornamen en bijnamen uit het echte “Oembeiks”

Samenstelling & programmatie · Ed Solie

Hombeek · bijgewerkt 17/08/2026

Inhoud

Dit woordenboek bundelt het levende dialect van Hombeek: meer dan veertienhonderdzeventig woorden en omschrijvingen, aangevuld met de koosnamen waarmee onze voorouders werden aangesproken en de bijnamen die door de generaties heen aan mensen, boerderijen en cafés kleefden. Een schat aan taal, verzameld en bewaard voor wie Hombeek — en het “Oembeiks” — een warm hart toedraagt.

I **Woordenlijst Nederlands → Dialect** *1223 woorden · A–Z*

II **Voornamen — hoe onze voorouders genoemd werden** *101 namen*

III **Bijnamen die onze voorouders droegen** *76 bijnamen*

IV **Boerderijen, cafés en losse bijnamen** *73 namen*

TOELICHTING

Wie door ***Echt Oembeiks*** bladert, merkt al snel dat elk dialectwoord een klein cijfer naast zich draagt. Dat lijkt misschien een eenvoudig detail, maar eigenlijk is het een soort **kompas** dat de bezoeker door het rijke landschap van het Hombeekse dialect leidt.

Elk cijfer verwijst naar het deel van de website waarin het woord thuishoort. Zo krijgt de lezer meteen een idee van de context: hoort het bij de oude Hombeekse bijnamen, bij de typische uitdrukkingen, of bij de woorden die je nog steeds op straat kunt horen? Het cijfer vertelt het zonder omwegen.

Maar er zit nog iets achter. In datzelfde deel van de website kan het woord ook **beluisterd** worden. De audiofragmenten zijn met zorg opgenomen, zodat de bezoeker niet alleen leest hoe een woord geschreven wordt, maar ook **hoort hoe het écht klinkt** wanneer het in Hombeek wordt uitgesproken. De klank, de kleur, de kleine nuance die je niet uit letters alleen haalt — ze zitten allemaal in die audio verborgen.

Zo vormt het cijfer bij elk woord een soort **sleutel:** het opent zowel de tekstuele uitleg als de authentieke uitspraak, en brengt de bezoeker dichter bij het levende dialect dat van generatie op generatie werd doorgegeven.

Voorbeeld:
baard — *baat*[4]
Het woord baard (*uitgesproken als baat*) is terug te vinden in **deel 4**, waar het ook beluisterbaar is.

I Woordenlijst

Nederlands → Dialect van Hombeek

A B C D E F G H I J K L M N O P R S T U V W Z

A

aalbessen — *zeeëbeskes* [7]
aalput ledigen — *den beir oeëthale* [1]
aalschep — *beirloeder* [9]
aambeien — *'t spein* [7]
aan iets ontkomen — *geschappeetzen* [12]
aangetekend schrijven — *récommandee* [8]
aanhangwagen — *remmork* [5]
aanmoediging — *kerreuzze* [12]
aansteker — *brikè* [3]
aardappelmesje — *petattescheller* [1]
aardappel-spinaziepuree — *stoemp* [1]
aardappelzetmeel — *pattattebloem* [8]
aardbei — *jeirbees* [1]
absoluut — *perfors* [8]
acetyleenlamp — *karbuurlicht* [8]
achterhouden — *smaze* [10]
achteruit rijden — *daazze* [1]
adem — *aseum* [2]
aderontsteking — *flebit* [4]
afboordplank — *bèd* [6]
afgevaardigde — *déllegee* [11]
afvoerpijp — *mozegat* [10]
als het (figuurlijk) pijn doet — *da stekt* [12]
als hij het doet — *assemtoe* [12]
alstublieft — *astemblief* [6]
altijd — *alzeleive* [2]
anjer — *genoffel* [7]
Antwerpenaar — *iëne van Antwerpe* [12]
appelboom — *appelleir* [6]
appelmoes — *appelspaiës* [10]
appendix — *appandecit* [3]
applaudiseren — *in aa anne kloppe* [10]
architect — *ezzestèk* [9]
armband — *brangelet* [3]
arme boer — *keuterboer* [12]
armoede — *mizere* [9]
asbak — *assenbak* [3]
asse van verbrande steenkool — *schramoeille* [2]
auto — *luxfettuur* [8]
autoped — *trottinet* [1]
auw — *amme* [6]

B

baard — *baat* [4]
babbelkous — *lameer* [5]
Bah! Iets vies zien — *ezzekes* [7]
bakkebaarden — *fabrieë* [3]
bakker — *békker* [9]
balpen — *bik* [1]
balpen — *stillo* [4]
bangerik — *schrikschijter* [2]
banketbakker — *pattesjee* [9]
bed — *koffer* [10]
bedevaart — *beiweg* [2]
bedrag — *soem* [11]
beeldje — *posturrekke* [11]
beenhouwer — *biënaver* [9]
beginnen groeien van planten — *oeëtloeëppe* [9]
begrijp je het — *versteuddet* [11]
bei — *bieke* [1]
Belg — *Bels* [12]
bemesten — *messe* [8]
benzine — *naft* [1]
benzinepomp — *naftpoemp* [12]
beroepsmilitair — *boeffer* [6]
beschadigd — *gabbemmeed* [3]
beschadigd — *geschaloddert* [5]
beschadigd — *geschonne* [6]
beter — *beiter* [1]
betonnen tegel — *dal* [6]
betonweg — *makkedam* [8]
bewolking neemt toe — *'t overtrekt* [11]
bezem — *beussem* [2]
bezig houden — *aande waggel aavve* [12]
bezinkputje — *steurfputtekke* [9]
bezwangerd — *overgewest* [5]
bh — *soetjièn* [1]
bidprentje — *dooëdsbeelekke* [7]
biet — *bieët* [3]
bijna — *bekkan* [2]
bijzit — *aanaver* [12]
binnenkort — *bedieëne* [2]
binnenkort — *in 't keuts* [8]
blauw — *blaat* [2]
bleekwater — *zjavél* [11]
bliksem — *weerlicht* [10]
blootvoets — *berrevoets* [5]
bocht — *koerp* [5]
boekentas — *colpain* [3]
bof — *dikooër* [7]
bomvol — *bussevol* [6]
bontjas — *pelse frak* [11]
boodschappen doen — *commisses doen* [1]
boodschappentas — *netzak* [5]
boom grondig snoeien — *nen boom gekandelleid* [12]

boomstronk — *jeisgat* [2]
boordsteen — *borduur* [6]
booromslag — *zwoeng* [3]
bord — *telloor* [1]
borstel — *beustel* [4]
borsten — *memme* [1]
borstvliesontsteking — *fleuris* [4]
bos asperges — *bussel aspesse* [3]
bos bloemen — *bloemekee* [10]
boswachter — *gardesjas* [11]
boterhammen smeren — *bokes plette* [1]
botsauto's op kermis — *botsottokes* [10]
braadkip — *broökiek* [11]
brandkast — *coffrefor* [7]
brede lichaamsbouw — *karruur* [7]
brede vore op akker — *groebbe* [8]
breien — *braâ* [2]
breinaald — *priem* [11]
breiwol — *soä* [6]
briesen — *preusse* [8]
broek zonder kruis — *snelzeiker* [5]
broekspijpklem — *vlospél* [10]
broeksriem — *sentuur* [12]
bromvlieg — *roenker* [9]
bronstig — *loëpeg* [5]
broodkruimels — *meuzzele* [1]
bruin inpakpapier — *graat papier* [7]
Brusselaar — *Brusseleir* [12]
Brusselse kaas — *nen étteke keis* [4]
buikloop — *afgank* [8]
bukken — *dukke* [7]
bult — *oebbel* [5]
bumper — *baarsjok* [2]
bundel graanhalmen — *schoof stroeë* [5]
butaangas — *buddegaaz* [3]

C

café — *stamminee* [1]
cakewalk (kermisattractie) — *kakkewalk* [10]
cassonadesuiker — *kinnekessuiker* [5]
chicorei — *bitterpieë* [9]
chocolade — *sjokkelat* [3]
chocolademelk — *sjokkellatte kaffee* [12]
chocoladepudding — *sjokolatte pap* [9]
circus — *cirk* [7]
cirkel — *ronnennoo* [1]
compleet — *rats* [11]
compleet gek — *klinkleir zot* [12]
condoom — *kapoot* [11]
confituur — *zjeleië* [4]
corset — *korsee* [12]

D

daar ken ik niets van — *kender gieën kloëtte van* [12]
daar komt niets van — *da siede van ie* [12]
daar trek ik mij niets van aan — *da veigek moain kas aan* [12]
dadelijk — *sebiet* [11]
dak — *dèk* [1]
dakgoot — *kornis* [2]
damp — *doemp* [6]
darmen — *derme* [4]
das — *plastron* [2]
dat is de ware toedracht — *daa leitden ond gebonne* [11]
dat is er me eentje — *dassiet gescheete* [12]
dat is niet erg — *da geft ni* [10]
dat scheelde niet veel — *da schol gieën aar* [12]
de schijn hoog houden — *veu toeëg van de mense* [12]
deken — *seuzze* [3]
deksel — *scheel* [6]
denken — *paazze* [4]
dertig — *detteg* [7]
deugniet — *ballekeskop* [7]
deuk — *bluts* [11]
deurkruk — *klink* [5]
deurlijst — *chambrang* [4]
diaree — *de kakkerij* [1]
dichtgooien — *toeroeie* [9]
dierenarts — *vetternair* [2]
dikke borsten — *veul volk in de staasse* [12]
dikwijls — *dikkes* [7]
dikzak — *pattapoef* [9]
ding — *spellement* [12]
dinsdag — *destag* [4]
diploma — *diplom* [4]
dippen — *soppe* [4]
direct — *drekt* [11]
dobbelsteen — *teirling* [2]
dokter — *doktoor* [3]
dom iemand — *metteko* [7]
doofstomme — *stoemmendoëve* [7]
doosje — *doeëzzekke* [12]
dorpel — *deurrepel* [4]
dorst — *deust* [1]
dorsvlegel — *deusvleigel* [9]
draagbare dierenkooi in riet — *keef* [8]
draagriem voor kruiwagen — *zeil* [9]
dralen — *sjipotere* [10]
driewielkar — *berrewet* [11]
dringend — *gepresseet* [11]
drinkbus — *stoeëp* [6]
droogzwierder — *tribun* [5]
druif — *woanbees* [2]
drukte — *begankennis* [11]
drumstel — *batterie* [8]
duif — *dékschijëter* [7]

duiven opleveren — *doêve lappe* [4]
duizelig — *droalings* [7]
duizend frank — *duzend balle* [7]
dutje doen — *ë poeëzzekke pakke* [12]
duur — *dier* [9]
duwen (opwaarts) — *eutte* [2]
duwen (voorwaarts) — *deive* [12]
dwars — *dweis* [2]
dweil — *oepneemvod* [3]

E

echtgenoot — *den onze* [3]
echtgenoot — *alven tràboek* [8]
echtgenote — *die van ons* [3]
één - nul — *ieën - bros* [4]
een klein iets — *dingske* [12]
een kleinigheid eten — *iet veu moijnen ollen tand te vulle* [12]
eetbare slakken — *scharregos* [8]
eetketeltje voor soldaten — *gamél* [10]
eg — *eig* [6]
egel — *stekelverrekke* [11]
eierdopje — *arepottekke* [11]
eieren — *aäre* [3]
eiermandje — *arekeurfke* [6]
eigenaardige man — *kleudde* [4]
eindstreep — *meet* [8]
elastiek — *rekker* [8]
elektriciën — *ellentrikker* [4]
elektriciteit — *elle(n)trik* [3]
elzenhaantje — *ellenbrander* [11]
emmer — *ieëmmer* [1]
enkel — *knoesel* [2]
er is niets meer om mee te nemen — *der valt niks ni mië te ratte* [9]
er is onenigheid — *'t es gruun haat* [3]
er vanonder muizen — *wegsjieëzze* [12]
erf — *den* [2]
erg veel — *nijg veul* [3]
ergerlijk — *kreitellek* [8]
erwten — *eite* [1]
erwtenrijshout — *eitrauës* [10]
eten — *bikke* [11]
eten geven — *voeijerre* [6]
eten met tegenzin — *mé lange tanne éte* [2]
etenstijd — *schoftijët* [5]

F

fanfare — *sjoteiët* [9]
feest van vereniging — *teire* [10]
feestelijk gekleed — *afgebeusteld* [6]
fel regenen — *stront reigenne* [9]
fiets — *vloo* [1]
fietspad — *vloweg* [3]
fietsstuur — *geddon* [1]
fietstandwiel — *kamwiel* [5]
flauw jongetje of meisje — *bebbeke* [7]
flauwe plezante uithangen — *de flave uiëtange* [5]
flauwvallen — *van zoäne sus valle* [1]
flesopener — *aftrekker* [3]
fluweel — *floer* [7]
fopspeen — *tutter* [4]
fotograaf — *portrettentrekker* [10]
fototoestel — *koddak* [5]
fout — *ne kemel* [4]
franjes — *frengelle* [7]
fret — *fis* [6]
fris — *killeg* [8]
fuchia bellenplanten — *korbels* [6]
functioneren — *marsjeere* [11]
fundering — *zul* [6]

G

gaar — *meurg* [2]
garnalen — *gernoot* [2]
gasfles — *bus gaaz* [3]
gauw — *agaa* [6]
gebakje — *patteeke* [11]
gebakken vetresten — *koäkes* [5]
gebouw — *gedoen* [9]
gebraden — *gebroë* [5]
gedrongen persoon — *gesteukte* [6]
gedroogde kabeljauw — *stokvis* [6]
geen nut — *geenavans* [5]
geen sprake van — *dag Jan!* [2]
geestdriftig iemand — *ieëtte* [6]
gehaast zijn — *gepresseet* [12]
gehakt — *gekapt* [5]
gelijkaardig — *neivenant* [11]
geluk hebben (veel) — *zen twië pollekes meuge kussen* [1]
gemakkelijk — *sumpel* [11]
gereedschap — *getrek* [5]
geruit hemd — *karo em* [4]
getikt zijn — *vange* [7]
gevoel — *bewaàt* [2]
gevoelloos — *voeës* [10]
gezicht — *smikkel* [9]
gierigaard — *eurk* [11]
gietijzeren kookpan — *stoofpot* [6]
gipsverband — *pleuster* [8]
glad — *gelletteg* [7]
goed gerief — *goei marchendies* [3]
gooien — *roeie* [4]
gootsteen — *poembak* [2]
gordijn — *draprie* [11]
graag — *geire* [5]
graan dorsen — *t kore deusse* [5]

gras — *gès* [1]
graskluit — *rus* [1]
grasmaaier — *gèsmasjien* [12]
grasveldje — *bleik* [5]
gratis — *verniet* [2]
grauw — *graàt* [5]
grendel — *gringel* [10]
griesmeel — *smoeil* [11]
groen — *gruun* [2]
groenten — *legumme* [6]
groepje — *kuggel* [5]
grond — *jeir* [5]
groot blokvormig gebouw — *battement* [7]
groot metalen vat — *doesj* [6]
grootmoeder — *peit* [11]
grote handen — *oelleschuppe* [8]
grote schoen — *overzetbooët* [8]
grote trom in fanfare — *groskés* [5]
grote vlek — *plammeuster* [8]
gulp — *veubroek* [10]
gulzig eten — *frette* [5]
gulzigaard — *schoeffeleir* [12]

H

haantje de voorste — *erkul* [8]
haarsnit in watergolf — *mizzampli* [6]
haarsnit wat langer — *kalot* [6]
haastig — *eusteg* [7]
haken — *krostére* [6]
half afgewerkt — *alleftsegat* [5]
half juli tot half augustus — *oeëgzomer* [12]
halfoogst — *allevuëst* [8]
hals of nek — *stroot* [7]
handelaar — *marchand* [6]
handelaar in grootvee — *meuttesleiper* [9]
handen — *anne* [5]
handje — *polleke* [7]
handtas — *zjakos* [3]
handvat — *anteif* [8]
hangslot — *karnaa* [7]
hard — *ét* [2]
hard werken — *zenne nestel afdroë* [1]
hard werken — *zenne nikkel afdro* [9]
harde wind — *ette wind* [12]
hardvochtig gevoelloos iemand — *éttefretter* [2]
haring — *boeksering* [1]
hark — *gritsel* [1]
harten dame — *èttedam* [6]
heb jij — *erre* [2]
heb jij hem — *eddem* [2]
heel veel — *schrikkellek veul* [12]
heel vuil zijn — *zoë zwet as oeille zèn* [12]
heel woedend — *Franse koleire* [12]
heen en weer — *wegenwee* [12]
heftruck — *clarck* [5]
helemaal — *grat* [6]
helemaal juist — *boenk erroep* [10]
helemaal vernield — *in frut vannieën* [6]
helemaal versleten — *keuzzoep* [5]
helft — *dèlft* [12]
helikopter — *ellekoker* [8]
helling — *afzink* [7]
helpen — *eulleppe* [7]
hen zit op eieren te broeden — *da kieke es aan 't kloekke* [11]
hennep voor schroefdraadafdichting — *kemp* [9]
herfst — *'t valle van de blôre* [9]
hersenen — *essenne* [12]
hespenworst — *boterammekkesvlieës* [12]
het gaat te ver — *over zen aat gaan* [11]
het gaat vooruit — *'t avvesseet* [11]
het gezegd hebben — *tgezei emme* [2]
het is genoeg — *gedal 100* [4]
het is in orde — *tézzin de zjakois* [12]
het moet juist zijn — *' t stekt nei* [7]
het tocht hier — *trekt ie* [11]
hij gaat er niet goed van zijn — *é ga nogal ne post pakke* [4]
hij gaat wateren — *eggá zen petatte afgiete* [12]
hij heeft geluk — *ennei piet* [12]
hij heeft het gezegd — *neiget gezei* [9]
hij is er weer — *eumisser wee* [2]
hij ligt er — *è lijter* [10]
hij rijdt — *érrét* [2]
hoe laat is het — *oe laat est* [2]
hoefstal of travalje — *trevoille* [8]
hoepel — *rieëp* [10]
hoffelijk — *gallant* [9]
Hombeek — *Oemmbeik* [1]
hommel — *ollebie* [8]
hond — *tèi* [10]
hongerig — *scheil van den oenger* [11]
honing — *euning* [8]
hoofd — *stèèr* [9]
hoofdtelefoon — *koptelleffon* [11]
hoog — *oeëg* [7]
hooivork — *gaffel* [3]
hooizolder — *tassing* [10]
horloge — *arleuzze* [1]
hou je mond! — *zwegt!* [3]
houten klemblokje bij een luik — *wèddel* [11]
houten stokje — *oikke aat* [5]
houtklomp — *bool* [2]
houtworm — *memel* [3]
hovaardige vrouw — *schètkut* [6]
hulpje — *kajoke* [10]
huwelijksaankoniging — *feirpaar* [10]

I

idioot — *téppe* [2]

iedereen — *God en klae Pieërrekke* [12]
iedereen — *Jan en klei Piërekke* [4]
iedereen — *allemaa* [9]
iemand met een donkere huidskleur — *tsjoekstjoek* [12]
iets verder in de tijd — *oe luttervoeits* [10]
iets wijsmaken — *bloskes woasmake* [1]
ijs — *ijës* [4]
ijsschaatsen — *schofferdijne* [1]
ik ben het — *kzen ekkikket* [11]
ik ook — *kook* [9]
in de buurt — *in de gebuure* [12]
in de trant van — *in de zjaar van* [10]
in ere houden — *goarslage* [5]
in geen tijd — *oep neparleflik* [11]
in het wilde weg — *oep den wullenboef* [10]
ingegroeide nagel — *neinagel* [5]
injectiespuit — *pikkuur* [5]
instorten — *inschijëtte* [8]
integendeel — *terreire* [9]
isolerende plakband — *toillizzolan* [9]

J

jammer — *'t észun* [7]
jammerlijk gehuil — *bêudelle* [2]
jas — *frak* [11]
jasmijn — *sussemien* [3]
jaszak — *tès* [6]
Jezus — *Zjuzekke* [8]
jodiumtintuur — *teinterdjot* [9]
jong — *joengk* [2]
jongste kind — *kakkenneske* [5]
jullie — *gëille* [9]
jullie beurt — *aallen toer* [12]
jurk — *klieëd* [11]
jutte zak — *baal* [2]
jutte zak (klein formaat) — *boilleke* [2]

K

kaalkop — *plekkop* [1]
kaarsvet — *keisriet* [8]
kaas — *keis* [4]
kabelbaan — *teleferrik* [6]
kachel — *stoof* [2]
kachelhout — *stoofaat* [11]
kachelpook — *keuteraak* [6]
kalender — *allemennak* [7]
kalf — *meutte* [1]
kamerjas — *peinwaar* [5]
kandijpoedersuiker — *greze soeëker* [7]
kantelen — *kwikkelle* [5]
kapmes — *émmes* [2]
kapot — *ammoeil* [6]
karamelsnoep op kermis — *wermerrek* [11]
karamelsnoepje — *babbeleir* [4]
karnemelk — *babeur* [6]
katapult — *mik* [6]
kauwgom — *langenaseum of tuttefrut* [4]
kauwgomballenbak — *sjikkenbak* [12]
kelderkamer — *kellekamer* [6]
keppeltje — *tittentoillekke* [7]
kerel — *keirel* [11]
kerkboek — *kerreboek of missaal* [10]
kerkelijke feestdag — *ooëgtag* [8]
kermis — *foeër* [5]
kersen — *kézze* [3]
kersenboom — *kezzeleir* [6]
Kerstmis — *Kessemis* [3]
kervel — *kellever* [3]
ketelmuziek — *tsjingeltsjangel* [12]
Keulse pot — *zaanpot* [11]
keuze maken — *are of joeng* [8]
kikker — *veus* [1]
kikkervisje — *dikkop* [5]
kikkervisje met staartje — *peppiljoengke* [11]
kilometerteller — *killemmetrik* [4]
kinderen — *soot* [1]
kinderen — *kinnekes* [5]
kinderwagen — *kinderfettuur* [1]
kip — *kieke* [1]
kipkap — *geppeste kop* [4]
kippenvel — *kiekenvlieës* [3]
kittelen — *keutelle* [7]
klaarleggen — *grieëtlegge* [5]
klagen en zagen — *scheurreppe* [6]
kleefmiddel — *pleksel* [6]
klein hondje — *keffer* [8]
klein mannetje — *kop en gat* [6]
klein oppervlak — *ne veusschoët groët* [2]
klein sneetje — *vlimmekke* [12]
klein straatje — *stroikke* [12]
kleine hoeveelheid — *kluts* [8]
kleine honden — *onnekkes* [10]
kleine jongen — *kadeeke* [3]
kleine jongen — *vainke* [11]
kleine katjes — *kaikkes* [10]
kleine windhoos — *bèldevraa* [1]
kleurpotloden — *verfkes* [7]
kleuter — *paggadder* [12]
kleuterschool — *papschool* [4]
klimmen — *klèfferre* [3]
klimplant — *ranker* [8]
klinknagel — *revet* [5]
klokken luiden — *klokke loië* [5]
klompen — *blokke* [6]
knapzak — *schoofzak* [9]
knikker — *merrembol* [11]
knipperlicht — *pinker* [10]
knobbel — *knoebbel* [5]

knoeien — *désterre of koeffelle* [10]
knoeier — *foeffeleir* [3]
knoeier — *tantefair* [9]
knokkels — *kneukels* [7]
koelkast — *ijëskas* [11]
kofferdeksel auto — *kapeau* [5]
koffie maken — *kaffee oepschinke* [8]
koffiebeurs — *kaffebeuzze* [10]
koffietas — *zjat kaffee* [1]
kogel — *kartoesh* [10]
kogellager — *rollement* [5]
kok die eten thuisbezorgd — *trétteur* [9]
kokkin — *kokés* [8]
kolenbak — *oeillenbak* [4]
komaf mee maken — *keutte mètte mee make* [8]
koord — *streng* [9]
koord om koe te begeleiden — *teugel* [11]
koordje — *koïrrekke* [4]
koorts — *keutse* [12]
koosnaam baby — *masjoefel* [9]
koppig — *boekkeg* [7]
korte felle regenbui — *geut* [12]
kortelings — *overlest* [10]
kotelet — *kortlet* [12]
koudbeitel voor steen of metaal — *berreng* [3]
koude schotel — *kaveplâ* [11]
kousen herstellen — *kase stoppe* [10]
kraai — *krô* [10]
krant — *gazet* [4]
krantenbesteller — *gazettevent* [7]
krijgen — *krijëgge* [12]
kristalsuiker — *kristallizee* [9]
kroonkurk — *stopsel* [9]
kruisbeeld — *krussefix* [10]
kruisbes — *stekebees* [7]
kruisen — *kroeësse* [10]
kruisje — *kreuske* [3]
kruiwagen — *keurrewagen* [1]
kruiwagenarmen — *treme* [10]
krulharige — *krollekop* [10]
krulspeld — *krolspel* [7]
kuif — *weerbeustel* [9]
kuikentje — *pïeppekke* [5]
kuitspier — *broö* [2]
kurk — *flot* [7]
kussensloop — *fluwaijn* [12]
kwajongen — *wizzeweuzzel* [12]
kwartier — *kettier* [1]
kwibus — *kwazje* [8]

L

laag — *lieëg* [7]
laarzen — *botte* [11]
laatste ploegvoor — *leste snee* [5]
ladder — *lieër* [12]
lamme goedzak — *leubbe* [5]
landbouwrol — *wel* [6]
lange krullen — *keiskrolle* [11]
lange regenjas — *nen impermiabel* [4]
langpootmug — *pjeiremug* [8]
last, gedoe — *slameur* [12]
lastig — *ambetant* [3]
laurier — *lavvelier* [8]
lawaaierige bromfiets — *musijzer* [10]
leeg gieten — *leiggiete* [6]
leeuwerik — *liëwerk* [9]
leger — *den troep* [3]
lelijk — *lillek* [8]
lelijke vrouw — *mottegge doeës* [11]
lende — *lee* [8]
lente — *oëetkomme* [9]
lepel — *leiper* [1]
lessenaar — *peppitter* [6]
levendig - fel — *krewelleg* [3]
lever — *leiver* [4]
licht slapen — *zoeële* [11]
lichtschakelaar — *eintrupteur* [12]
liedje — *lieke* [4]
liefde bedrijven — *poeppe* [11]
lies — *iëchenis* [5]
lijkwagen — *kolberjaar* [4]
lijm — *kol* [5]
lijnrechter — *linnesman* [8]
limonade — *lémmênààt* [8]
linnengoedkast — *commoot* [9]
living — *veupleuts* [7]
lolly — *lekstok* [10]
loodmenie verf — *roeë mening* [7]
loon — *pree* [12]
lopen — *loeëppe* [12]
lucht — *loecht* [3]
lucifer — *stekske* [2]
luie vrouw — *loeë zjoo* [4]
lupienen — *kattesjeite* [11]
lusje aan jas — *lits* [7]

M

maaidorser — *pikdeusser* [1]
maand — *meund* [2]
magere vrouw — *plank mee è gat in* [6]
magneet — *trekstaal* [7]
maïs — *Speunse terf* [10]
man — *vent* [10]
manier van praten — *rézzon* [8]
mannelijk konijn — *raar* [1]
mannelijke eend — *wender* [10]
mannelijke geit — *boek* [1]
mannelijke geslachtsdelen — *beuzzzewinkel* [12]
markt — *mét* [1]
masker — *moembakkes* [7]

meid — *maasse* [11]
meikever — *meulder* [2]
meiklokjes — *mugékkes* [8]
meisje — *mèske* [4]
mekaar — *mekkander* [8]
mengelmoes — *hutsekluts* [5]
mens-erger-je-niet-spel — *pjekkesspel* [3]
merel — *meirel* [6]
messenslijper — *scheiresliep* [11]
mest — *mes* [8]
mesthaak — *messaak* [9]
mestput — *messink* [2]
— *kondezonder de stoof mellekke* [12]
met haken en ogen — *brikkabrak* [2]
met tegenzin — *tés van den ond* [12]
met twee — *getwiënend* [7]
metalen drinkbeker — *kroes* [10]
metalen steunbalk — *poetrél* [10]
metalen wasteil — *bassaing* [1]
Mexicaanse goudsbloem of Afrikaantje — *stinker* [2]
microfoon — *lulijzer* [10]
mier — *miezeiker* [1]
miskraam — *misval* [8]
misselijk — *motteg* [10]
modder — *slijëk* [6]
moe — *muug* [4]
moederkip — *kloek* [5]
moeizaam — *steeg* [6]
moer — *moeiër* [3]
moerassig — *zoempeg* [10]
moeten trouwen (wegens zwangerschap) — *tes va moettes* [12]
mogen — *meuge* [8]
mompelen — *moemmelle* [2]
mond — *kweik* [5]
mondkus — *een toeng drô* [12]
mooi — *schoeën* [5]
mooi meisje — *een snelle* [6]
mooie auto — *sjikken bak* [12]
morgen — *merregge* [3]
morsen — *steutte* [2]
morsig persoon — *plekpot* [8]
mortel — *meuter* [2]
mosterd — *mostaat* [4]
moto — *motseklet* [10]
motregen — *zebber* [6]
mouwen — *maavve* [2]
mouwloze blouse — *een bloes mé zonder maave* [12]
muggenzifter — *pezewever* [3]
muggenzifter — *pezewever* [9]
muizenstrontjes — *moeëzestroinkes* [10]
muskaatnoot — *kroenoot* [5]
muts — *pots* [4]

N

naaien — *noö* [9]
naaimachine — *stikmachien* [9]
naakt — *pernot* [5]
naald — *noille* [2]
naar adem happen — *asakke* [7]
naast — *neuffes of neust* [7]
najaar (ook herfst) — *Bamistijëd* [12]
namiddag — *achternoen* [7]
narcis — *zomerzot* [3]
natuurlijk — *vaneiges* [9]
navel — *nagelboeëk* [2]
Nederland — *Olland* [12]
neef — *kozze* [7]
nemen — *lange* [8]
nergens — *nieverans* [4]
net na de middag — *keuts na de noen* [12]
netel — *neitel* [1]
neus — *veugeivel* [5]
niet geïnteresseerd zijn — *ge kuntem opeblaaza* [11]
niet veel later — *keutsachter* [12]
niet verder kunnen of willen — *oep ne wieër zitte* [6]
niets — *nuldebotte* [12]
nietsnut — *jammenkloate* [2]
nieuw — *nief* [11]
nieuwsgierig — *kerrieus* [4]
nijptang — *trektang* [3]
nipt — *amper* [12]
nochtans — *pertang* [3]
noemen — *nume* [8]
nogal — *vandeeg* [9]
nonnen — *masseurkes* [8]
nootjes — *noïkkes* [5]
nummerplaat — *plak* [11]

O

ober — *garçon* [6]
occasie — *akkeuzze* [5]
olie — *oolle* [9]
olieafdichting — *zjwoin* [1]
omdat — *oemda* [12]
omgekeerd — *tachtersteveu* [11]
omhakken — *oemkappe* [4]
omvervallen — *oemklinke* [8]
onbetrouwbaar persoon — *ne gellettegge* [8]
onderbrekingscontact bij benzinemotor — *visplattinee* [3]
onderbroek — *kalson* [6]
onderhemdje — *lefke* [2]
onderrok — *combinnezoë* [2]
onderstel behangtafel — *schrave* [5]
onderuitgaan — *ne galo gaan* [5]

onderweg — *onderweige* [8]
onderzoeken — *vizzentere* [7]
onfris — *verdoeft* [10]
ongeluk — *malleur* [8]
ongewoon — *raal* [6]
onnozele vrouw — *sut* [11]
ontevredenheid laten blijken — *nen toot oepzette* [7]
ontstekingskaars — *bougie* [3]
onverstaanbaar praten — *broebelle* [2]
onwel worden — *aadeg weurre* [11]
Onze Vader — *Vaderons* [9]
onzorgvuldig — *labberlot* [1]
oogarts — *oeëgmieëster* [8]
oorveeg — *sallewaasse* [1]
oorworm — *oeërekroeëper* [11]
op gezicht vallen — *oep zen bakkes valle* [3]
op stap — *oep trot* [9]
op zondag — *tsondaas* [12]
openbaar mannentoilet — *pisseiën* [6]
opgedirkte heer — *tip* [9]
opgedroogd veld — *oepgezomerd veld* [5]
opgemaakt — *oepgetalloeërd* [10]
opgetutte vrouw — *schminkdoës* [7]
opnieuw — *venneir* [1]
oprispen — *oeproeie* [8]
opschepper — *oeëvejerregge stinker* [11]
optillen — *oepeuffe* [5]
opvegen — *oepkeire* [8]
opvliegend — *krikkel* [5]
opvliegers — *vapeurs* [11]
opzettelijk — *éspres* [6]
oude juffrouw — *kwein* [7]
oude man — *aavve pee* [2]
oude vrouw — *meke* [5]
oude wandklok — *regletteur* [6]
ouderdomsziekten — *sleteka* [9]
oudere man en vader — *pait* [12]
ouderlijk huis — *aaversoeës* [11]
ouders — *avers* [4]
overall — *kloon* [1]
overgeven — *geubbelle* [3]
overjas — *partesu* [3]
overlangs — *langsoepennee* [8]
overloop — *den allee* [4]
overloper — *kazzakkendroër* [12]
overmorgen — *overmerregge* [10]
overschotjes — *snassel* [6]
overtekenen — *kalkere* [8]

P

paard links sturen (bevel) — *jutweg* [5]
paard rechts sturen (bevel) — *woerrie* [5]
paardenbloem — *pisbloem* [3]
paardenhandelaar — *pjeirenteusser* [10]
paardenstaart — *pjeirresjeit* [1]
paars — *moof* [2]
pannenkoek — *koekenbak* [11]
pantoffel — *sloef* [4]
paraplu — *perreplu* [5]
parel — *peigel* [6]
parkiet — *perrus* [1]
parlofoon — *parleffon* [12]
Pasen — *Posse* [5]
pasmunt — *inkel geld* [4]
passeerzeef — *pasfit* [3]
pedaal — *pédal* [5]
peper — *peiper* [5]
peperkoek — *pontkoek* [3]
peren — *peirre* [3]
perenboom — *peirreleir* [6]
perzikboom — *pezzeleir* [6]
perzikken — *pézze* [3]
pet — *klak* [4]
peterselie — *piëtersille* [10]
pijn doen — *ziër doen* [3]
pijnlijke gewrichten — *flisijn* [2]
pikant — *nijg* [2]
pikhauweel — *pios* [1]
pissebed — *verrekesbiëst* [1]
plaatijzer — *blék* [2]
plaatje — *ploikke* [6]
plafondrandversiering — *molluur* [8]
plagen — *koeijenere* [7]
planten groeien goed — *ze wasse goe* [11]
platenspeler — *platendroër* [11]
ploeg — *brabander* [11]
pluimpje — *pleummekke* [10]
poeder — *poeier* [4]
poetsvrouw — *keusvraa* [3]
politieagent — *garde* [1]
pomp — *poemp* [2]
poort — *poot* [11]
poot — *pikkel* [1]
poppenkast — *poeppekas* [12]
portie — *spoosse* [1]
postbode — *fakteur* [1]
postzegel — *tember* [2]
potlood — *krejon* [1]
praatgrage vrouw — *babbellès* [4]
prikkeldraad — *pinnekesdraad* [1]
problemen — *kweddele* [2]
profiteur — *karottentrekker* [10]
proppenschieter — *klakkebus* [11]
pruik — *pruk* [7]
prullen — *beggeuzze* [12]
prutsen — *sjipotere* [10]
prutser — *tantefeir* [12]
pummel — *tette* [2]
putwip bij bornput — *sikze* [11]

R

raamluik — *blaffetuur* [1]
raar gezicht trekken — *ne schième smoel trekke* [1]
raden — *groâ* [3]
raden — *grô* [11]
raken bij een kinderspel — *tekke* [11]
rammeling — *vossing* [7]
rammenas — *rammenets* [12]
rauw — *raa* [4]
rechter — *zjuuzê* [8]
reflector — *katoeëg* [8]
regen — *reigen* [1]
regenbui — *baiës* [6]
regenworm — *pier* [1]
reis — *voieuzze* [10]
rekenen — *reikenne* [3]
rem — *frei* [1]
reuzel — *liezevet* [8]
rijgdraad — *driegdraad* [7]
rijst — *raës* [7]
rijstpudding — *rijëspap* [8]
ritssluiting — *tirret* [4]
roeren — *rure* [7]
roken — *smoëre* [6]
rommel — *begeuzze* [3]
rommel — *roemmel* [7]
rommel — *battaklang* [8]
rondom — *roemmedoem* [8]
rondsel — *rondél* [4]
roodharige — *rosse* [4]
rooster — *ruëster* [6]
rotzooi — *annekesnest* [12]
rubber — *katsjoe* [7]
ruim — *vlok* [10]
ruiten aas — *koekkenaas* [6]
ruitjespapier — *karokespapier* [2]
rusthuis — *gesticht* [8]
ruziemaker — *faffoeil* [6]

S

schaafsel — *schavelinge* [12]
schaap — *lemme* [3]
schaar — *scheir* [4]
schade — *schôô* [11]
schaduw — *loemmer* [2]
schaften — *schove* [9]
schamen — *gennére* [3]
schap — *ank* [3]
scharnier — *lee* [11]
scheef — *schieëf* [12]
scheermes — *schaas* [12]
scheiding — *schieë* [3]
scheidsrechter — *arbitter* [8]
scherpe kreten — *kresse* [7]
scherpzetten van een zeis — *are* [5]
scheurtje in kledij — *abbak* [5]
schijnheilige — *pilleirenbaijter* [4]
schilderen — *verve* [3]
schillen — *schelle* [7]
schitterend — *fak* [11]
schoenveters — *nestels* [8]
schoffelen — *schoeffele* [11]
schommel — *boeinjs* [1]
schoppen boer — *schippezot* [6]
schors — *scheus* [3]
schortje — *veuangerke* [11]
schouder — *schaver* [5]
schraag — *schraaf* [5]
schrik ervan hebben — *verveid zen* [12]
schroef — *vijs* [3]
schuifaf — *afrijzer* [1]
schuilkelder — *abri* [9]
schuimspaan — *fisspaan* [9]
schuin — *scheuns* [3]
schulden — *poef* [7]
schuur — *schuu* [2]
serre — *seir* [2]
sierbloempot — *cachepoo* [4]
sierduif — *smieër* [6]
sigarettenpeukje — *koeittekke* [8]
sikkel — *snep* [1]
simpele van geest — *kwispel* [3]
Sint Medardus — *Mette de zeiëker* [8]
sjaal — *sjal* [3]
sla — *salloä* [1]
slaapwel — *sloppel* [2]
slabbetje — *bavet* [4]
slag — *voenk* [10]
slag tegen zijn hoofd — *een peir tege zaïnne appel* [12]
slagroom — *kreimfresh* [4]
slaperig zijn — *vaak emme* [9]
slecht gebruiksvoorwerp — *kweddel* [7]
slecht geluimd — *loete emme* [8]
slechte voetballer — *pottestamper* [9]
sleutel — *sleuter* [1]
slippers — *sleffers* [10]
smederij — *smis* [3]
smeersel — *smeisel* [9]
smelten — *smilte* [3]
smoorklep benzinemotor — *sjook* [9]
snede hesp — *schel esp* [12]
sneeuwen — *snieëve* [3]
snel na elkaar — *rinkaanéén* [10]
snel verder doen — *beuzze geve* [1]
snelle — *ieëtte* [6]
snoeien — *sleune* [12]
snoeien — *sleune* [10]
snoeitang — *sekketeur* [12]
snoepgoed — *smeuster* [1]

snor — *moestés* [8]
snuiten — *snutte* [7]
snuitje — *snoike* [7]
snurken — *roenke of sneurrekke* [11]
soepbord — *diepe telloeër* [11]
soepvlees — *boelie* [7]
sokken — *zokke* [10]
soldeersel — *sedduur* [9]
sommige — *soemmegste* [9]
soms — *vantijët* [2]
spade — *schup* [1]
spaken bij fietwiel — *réons* [3]
spartelen — *klawieterre* [9]
spatten — *drèsse* [2]
speelplaats — *koer* [11]
spekzwoerd — *zwès* [1]
spenen bij een koe — *deimme* [4]
sperma — *fit* [11]
spie — *kal* [8]
spiegelei — *pjeiroog* [2]
spinazie — *spineuzze* [7]
splinter — *splinster* [6]
spoeden — *spoeië* [12]
spoorweg — *rut* [7]
spoorwegberm — *talu* [9]
spreken — *klappe* [11]
spuwen — *spiëkke* [4]
staart — *sjeit* [5]
staartbeentje — *sjètbieënke* [10]
stalling voor karren — *kaaroeës* [8]
stamp tegen achterwerk — *tieën tege zen ol* [12]
stapelgek — *zo zot as een achterdeu* [4]
station — *staasse* [3]
steengruis — *brikkeljon* [7]
steenkool — *oeille* [2]
steenkool - in eivorm geperst — *mussekoppe* [2]
steenkoolhandelaar — *oeillenboer* [10]
stekelbaars — *stekebakske* [4]
stelen — *pikke* [3]
stempelaar — *dopper* [7]
stijfsel — *stessel* [5]
stofdoek — *stofvod* [9]
stoofvlees — *scheup* [4]
stookolie — *mazzoet* [4]
stopcontact — *pries* [5]
stoppen — *oeëtschieë* [4]
stotteren — *doddelle* [6]
stout — *staat* [7]
straks — *fleus* [2]
streken hebben — *géste emme* [3]
stress — *eurreuzze* [2]
stripverhaal — *beellekesboek* [1]
strobalenpers — *pres* [6]
strooisel — *struësel* [9]
stropen — *brakkeniere* [2]
struik — *oecht* [2]
stukadoor — *bezetter* [4]
stukmaken — *verdisterwere* [2]
sukkel — *sloeër* [6]
Sunlight zeep — *Sunlichtzieëp* [8]

T

taart — *toert* [4]
tabak — *toebak* [6]
tafeldoek uitschudden — *'t ammelake oeëtschurre* [5]
tafelkleed — *toilseree* [1]
tandarts — *tantist* [4]
tandenborstel — *tannenbeustel* [4]
tarwe — *tèrf* [4]
teelballen — *kloeëte* [4]
tegendraads — *tegendrageur* [6]
tegenslag hebben — *malchance emme* [1]
tegenwoordig — *serrewoorreg* [9]
tekort — *tekkeut* [6]
tekort bij examen — *geflest* [7]
telkens weer — *slagverkieë* [9]
ter plaatse trappelen — *deggerre* [1]
terug — *vroem* [1]
terwijl — *swenst* [2]
teveel gegeten — *dempeg zitte* [10]
thijm — *toaemus* [9]
tien jaar getrouwd — *blekke zjubbellee* [4]
tijdig — *intèts* [8]
tijding — *tijëning* [7]
tintelen — *singelle* [7]
tochtopening — *trekgat* [9]
toen — *tuns* [10]
toiletbezoek — *na t' gemak gaan* [1]
toiletstoel — *kakkendo* [5]
top of einde van een akker — *veuddel* [5]
tortelduif — *titteldoeëf* [10]
touw — *zieël* [6]
tractor — *trakteur* [1]
trechter — *trefter* [3]
trekpaard — *Brabander* [2]
treuzelaar — *sèmmelleir* [10]
treuzelen — *sèmmelle* [8]
tros — *trossel* [7]
trouwen — *traave* [4]
tuin — *of* [11]
turnen — *jummenas* [9]
turquoise — *appelblaatzeeëgruun* [12]
tweedelig damespak — *deupjes* [11]

U

Uit de richting — *oeët de leiët* [10]
uit elkaar — *vanieën* [9]
uitduwen — *oeëtnijppe* [9]
uitglijden — *oeëtschoeëve* [9]

uitgooien — *uëze* [6]
uitlaat bij auto — *chapment* [1]
uitschelden — *oeëtschijëtte* [9]
uitspoken — *miskeuterre* [8]
uitstrijken — *oeëtsmeire* [5]

V

vaars — *vijeis* [4]
vaart — *vaat* [9]
vaas — *faas* [9]
vader — *perê* [8]
valschermspringer — *parresjetist* [12]
varen — *veire* [9]
varken — *verreke* [1]
vastdraaien — *aandroë* [11]
vastgrijpen — *vastschroebbelle of vastschare* [9]
vastspelden — *vastspete* [7]
veel — *veul* [4]
veel drinken — *lampette* [11]
veel na elkaar — *rinkaanéén* [3]
veer — *ressor* [2]
veldmuisje — *dolleke* [3]
velg — *zjaant* [6]
vensterbank — *tablet* [11]
ventiel — *sjoepap* [4]
verdacht café — *kabberdoesh* [7]
verder — *voeidder* [6]
verder — *wedder* [7]
verdiep — *steuzze* [3]
verdwenen — *schampavie* [9]
vergaan — *verduud* [9]
vergaderen — *vergeire* [9]
vergiet — *temst* [5]
vergissing — *abuus* [6]
verkoper van biggen — *verrekesteusser* [6]
verkoudheid — *valling* [4]
verlagen — *verliëgge* [10]
verliezen — *verliere* [9]
vernellingsapparaat op fiets — *derrajeur* [2]
vernielen — *verrennewere* [10]
verroeren — *verrure* [9]
verroesten — *beruësterre* [7]
vers — *vès* [9]
verschillend — *tefrent* [9]
verschillende — *bezunderde* [10]
versieren — *pallere* [8]
versnellingsbak — *vitessenbak* [10]
verstoppertje spelen. — *loöstoppe spele* [10]
vervanger — *ramplassant* [8]
vervelend gevoel krijgen — *de weubbes erva kraijge* [10]
verwarming — *choffaash* [4]
verwelken — *verslense* [10]
verzachten — *verzute* [10]
verzorgen — *swanjere* [11]
verzwering — *zwêrreuzze* [4]
vestje — *kammezool* [12]
vetkringen op soepoppervlak — *soepoeëgge* [11]
vijl — *vijël* [5]
Vlaams — *Vloms* [10]
vlechten — *keperre* [8]
vlechtjes — *treskes* [4]
vlinder — *pepel* [3]
vlinderdas — *strik* [6]
vlo — *vloeë* [11]
vloer die vochtig wordt — *de vloer roeidoep* [9]
vloertrekker — *aftrekker* [3]
vlug opschieten — *kapit geve* [7]
voederbak — *kreubbe* [5]
voel eens hoe zwaar — *kwikt ès* [10]
voelen — *vule* [10]
voetballen — *sjotte* [4]
voetpad — *trottoir* [3]
voetstuk — *piëterstal* [6]
voetzoeker — *fusee* [5]
vogelkooi — *voljeir* [10]
volgend jaar — *tenneuste jaar* [4]
volledig — *giëllegans* [6]
voor geld spelen — *teusse* [11]
vooraan — *va veu* [9]
voorraadkast — *schaproë* [4]
vooruitstekende kin — *knep* [8]
voorvork bij fiets — *foursh* [5]
voorwaarts — *veuwets* [10]
vork — *verket* [1]
vreemdgaan — *aanhave* [12]
vreselijke angst hebben — *mé de poeppers zitte* [7]
vreten — *boeffe* [4]
vrijen — *verkiërre* [9]
vrijgevig — *réjaal* [11]
vroedvrouw — *goeivraa* [7]
vroege aardappelen — *eëstelinge* [7]
vrouw — *wijëf of vraamens* [10]
vrouw die kwaad spreekt — *voeëltoeng* [11]
vrouwelijk konijn — *voeë* [1]
vrouwelijk varken — *zoeg* [3]
vuile man — *zwètterik* [4]
vuistslag — *toek* [12]
vulkachel met antraciet — *contenu mé antrecit* [9]
vuur — *vie* [10]
vuur stoken — *vurreke stoke* [3]

W

waardeloos spul — *bucht* [3]
waarom — *waveu* [10]
waarvoor — *veuwa* [12]
wakker zijn — *oep zaën* [10]
wanmolen — *trezelmeule* [1]
warm — *wèrm* [4]
warm diereneten — *bras* [11]
warme oranje watten tegen pijn — *thermosjeiwat* [9]

was hij er? — *wassemder?* [6]
washandje — *beuzzekke* [4]
waslijn — *wasdraad* [6]
wat — *wa* [10]
waterketel kookt — *de moëre zooët* [1]
waterput — *beurreput* [3]
wc buiten — *'t euske* [2]
wc doorspoelen — *deusjasse* [2]
weckpot — *sterlizeerbokkal* [10]
weduwe — *weef* [4]
weduwnaar — *weveneir* [4]
week — *weik* [4]
weekschildkever (rood) — *pater* [11]
weekschildkever (zwart) — *pastoeër* [11]
weerstand bieden — *zich verweire* [12]
weggaan — *zen schup afkeusse* [12]
weinig volk — *twieë man en ne pjeirekop* [12]
weinig, magertjes — *gieënne vette* [12]
weldra — *sebbiet* [8]
welke — *waffer* [3]
wenen — *bleitte* [2]
wentelteefje — *gewonne broët* [11]
wesp — *peiwisp* [1]
wezel — *moeëshond* [5]
wieden — *wieë* [6]
wielrenner — *kerreur* [4]
wijds — *blak* [7]
wildebras — *wizzewasj* [11]
wilgenkatjes — *katteminnekes* [9]
windscherm — *parravàà* [8]
winterbedden — *winterbérres* [10]
winterjas — *palto* [2]
witloofketel — *thermisseffon* [9]
woensdag — *goeinstag* [4]
wol — *lèin* [8]
wollen onderhemdje — *slaaplefke* [9]
worst — *weust* [3]
wortel — *weuttel* [1]
wrat — *wét* [7]
wreef — *vreiëf* [7]
wrijven — *reusse* [3]

Z

zadel — *zoël* [6]
zak — *kabbas* [4]
zakdoek — *neusdoek* [8]
zakdoekje in borstzak van kostuum — *stoefferke* [11]
zaklamp — *nijplamp of pillicht* [8]
zandschop — *troefel* [1]
ze is goed gebouwd — *zis goe verzien van oeëre en poeëte* [3]
zeef — *zift* [3]
zeemvel — *ziëmlap* [9]
zeer weinig — *muggepisser* [8]
zeildoek — *basj* [2]
zeis — *zaasse* [1]
zekering — *plôn* [3]
zelfbewust — *permentellèk* [11]
zelfmoord gepleegd — *te keut gedaan* [6]
zetel — *fetteul* [4]
zetpil — *suppossidoir* [4]
zeuren — *krefte* [9]
zich ergeren — *zen kas oepfrette* [2]
zich gedragen — *zich vuge* [7]
zich vervelen — *geiloge* [7]
zicht — *pik oem graan te moë* [9]
ziekenwagen — *ambellans* [7]
zijdelings — *van oepzijë* [5]
zijn best doen — *zen devoëre doen* [2]
Zijn jullie er? — *Zedder?* [12]
zodra — *zoeëgoa* [11]
zoeken — *zuke* [10]
zoet — *zuut* [5]
zoethout — *kallissenaat* [5]
zoldervloer — *planchee* [2]
zomaar — *zoeëma* [11]
zopas — *rès* [8]
zout — *zaät* [5]
zuiger bij motor — *piston* [10]
zulke — *zékken* [11]
zuur snoepje — *smoelentrekker* [5]
zwaar werk — *korvee* [12]
zwachtel — *windel* [10]
zwakkeling — *labbekak* [8]
zwaluw — *zwaulum* [5]
zwanger — *in poziesse* [6]
zware inspanning — *geweld zette* [7]
zware schoenen — *bottinne* [12]
zwart — *zwét* [3]
zweep — *karrewash* [6]
zweer — *zweir* [11]
zwembad — *zweumdok* [7]
zwemmen — *zweumme* [12]
zwengel — *mannevel* [6]
zwoel weer — *doef* [2]

II Voornamen

Hoe onze voorouders genoemd werden

A B C D E F G H I J K L M P R T V

A

Adolf — *Dolf*
Albert — *Beire*
Alexander — *Sander*
Alfons — *Fons of Fonne*
Alfrieda — *Frie*
Aloysius — *Wies*
Amalia — *Ammel*
Andreas — *Dré*
Angèle — *Sjel*
Antoinette — *Net*
Antonius — *Toon of Toinke of Twain*
Arthur — *Tuur*
August — *Gust*

B

Benedictus — *Diktus*
Bernardus — *Nardus of Narre*

C

Catharina — *Trien*
Celestin — *Celest*
Christina — *Stien*
Clementina — *Clemme*
Clotilde — *Tille*
Constancia — *Stans*
Constantinius — *Stan of Stanne*
Cornelius — *Neel*

D

Delphine — *Finne*
Désiree — *Dizzer of Ree*

E

Edmond — *Monne*
Edward / Edouard — *Waikke of Warre*
Elisabeth — *Liza of Bette*
Emiel — *Mil*
Ernestine — *Stin*
Etiënne — *Tjenne*
Eugeen — *Zjeine*

F

Florentina — *Flore*
Francisca — *Sika*
Franciscus — *Sus of Soë*
François — *Swa*
Frederik — *Fred of Free*

G

Georges — *Jorske of Jos of Jokke*
Gerardus — *Zjeraar*
Gilbertus — *Gille*
Godelieve — *Lief*
Gommaar — *Goemmer*
Guilhelmus — *Giele of Mus of Willem*
Guillaume — *Jomme*
Gustaaf — *Staf of Staaf*

H

Helena — *Lein*
Hendrik — *Rik*
Henricus — *Rikske*
Henriëtte — *Jette*

I

Isidoor — *Dore*

J

Jacobus — *Kobe*
Jan — *Zjang of Jakke*
Jan-Baptist — *Tist of Tiske*
Joanna — *Jeanne of Zjoo*
Joannes — *Wannes*
Joris — *Zjokke*
Jozef — *Zjef of Jeppe*
Josepha — *Zefa*
Josephine — *Fien*
Judocus — *Dokus of Doke*
Juliette — *Jette*

K

Carolus — *Sjarel*

L

Leopold — *Pol*
Leontine — *Tinne*
Lodewijk — *Lodde*
Louis — *Lewie of Lou*
Louisa — *Wis of Wiske*

M

Marcel — *Celle*
Maria — *Merja of Merrieke of Mie od Merrie*
Maria-Anna — *Marjan*
Maria Hendrica — *Mit*
Maria Sophia — *Sjofie*
Martine — *Tinne*
Martinus — *Mette*
Mathilde — *Tille*
Mathias — *Tjeu*
Melanie — *Melle*
Monica — *Moo*

P

Patrick — *Pat of Patte*
Paulus — *Pol of Polle*
Pauline — *Plin*
Pelagie — *Pelle*
Petronella — *Nelleke*
Philippus — *Fluppe*
Philomene — *Meen*
Pierre — *Pirre*
Pieter — *Pieër*
Prosper — *Speir*

R

Remigius — *Rëmi*
Robert — *Beire of Bob*
Rombout — *Roemme*
Robrecht — *Robbe*
Rosalie — *Roos*

T

Theresia — *Trees*
Theodoor — *Door*
Theofiel — *Fil*

V

Victoire — *Toe'ër*
Victor — *Torre*
Virginie — *Virs*
Wilfriedus — *Wif*
Willibrordus — *Brure*

III Bijnamen

Bijnamen die onze voorouders droegen

A B C E F G J L M P R S T V

A

Albert Govaerts — *Beire va Tantleirs*
Albert Jacobs — *Beire va Rettes*
Albert Slachmuylders — *Beire van de Kees*
Albert Van Cauwenberg — *Beire va 't Smoezeke*
Albert Verlinden — *Beire van de Smet*
Alfons Jacobs — *Fons van Eullemuskes*
Amelia Van der Elst — *Ammel Toon*
Anna Choffaert — *Anna va Loke*
Anna Goovaerts — *Anna van Berregges*
August Van Den Brande — *Guske van den bekker of Snolleke*

B

Bertha Baetens — *Berta van Naikkes*

C

Celine Bernaerts — *Celine va Geivaars*
Celine Van Der Elst — *Celine va Troekes*
Coleta De Wit — *Coletteke van Davittekkes*

E

Edward De Hoef — *Waikke Doef*
Edward Van Rompay — *Lange Waar*
Elza Verlinden — *Elza va Naikkes*
Elza Vervaeck — *Elza van Rik den Toekker*
Emiel Stroobants — *Mil va Smeires*
Emiel Vanderhaegen — *Mille Do*
Eugeen Mertens — *Zjeine van Okte*

F

Florent Lauwers — *Dikke Rang*
Florentina Van der Zeyp — *Flore va Lewiekes*
François Eeckeleers — *Swa van den Boer*
Frans Christiaens — *Bengske*
Frank De Wit — *Frank van Kobbelaas*
Frans De Mayer — *Frans Beton*
Frans Fierens — *Frans van Loo*
Frans Solie — *de Sol*
Frans Van de Ryck — *den Blieëke*
Frans Van Loock — *Musken Bitter*

G

Gabriëlla De Smet — *Gabriël va Veuskes*
Gustaaf Muyldermans — *Staaf va Muskes*

J

Jan-Baptist Reydams — *de Tieze*
Jan-Baptist Maurice De Wit — *Baronneke*
Jan-Baptist Van den Eynde — *Baas Jan*
Jan Buelens — *Zjang va Piërekkes*
Jean De Boelpaep — *Jean va Zjoo*
Jean Lauwers — *Jean van Umbeikes*
Jeanne Herremans — *Jeanne van de chef*
Josephine Pareis — *Fien va Toinkes*
Josephine Verbruggen — *Fien va Wannes Sloek*
Julia Van Asch — *Julia va Wikkes*
Justine Teugels — *Justin va Rikske va Fannes*

L

Leon De Greef — *Leon Va Greives*
Leontine Apers — *Tinne va 't zeeël*
Louis Andries — *De Witte va Besjans*
Louis De Witte — *Lewie va Sudomses*
Louis Diddens — *Lewie van den Diet*
Louis Goovaerts — *Bieënke*
Louis Goovaerts — *Lewie van Berregges*
Louis Govaerts — *Lewie van den Edder*
Louis Slachmuylders — *Lewie Karton*
Louis Solie — *Kaboinke*
Louis Theugels — *Lewie va Gillammes*
Louis Van Geel — *Lewie van de Grune*
Ludovicus Slachmuylders — *Fikke van den Bellevue*

M

Marcel Fierens — *Marcel van de Zwis*
Marcel Verlinden — *Marcel van den Dérus*
Maria Apers — *Merja van 't zeeël*
Maria Bernaerts — *Merja van Soikes*
Maria Buelens — *Mit va Meekes*
Maria Janssens — *Merja Beng*
Maria Theys — *Merrie van den Toine*
Maria Van Asch — *Merrie van de Wae*
Maria Van Pareis — *Merja va Toinkes*

Maria Verlinden — *Merja va Noikkes*

P

Paula Geets — *Paula Tek of Paula va Baronneke*
Pelagie van Winghe — *Pellezie va Permetiezes*
Pieter Jan Van den Brande — *Piër va Pelle*
Prosper Kerremans — *Speir*

R

Rachel Teugels — *Rachel va Nolder van den Diet*
Raymond Lauwers — *Remmo va Flupses*

S

Stephanie Solie — *Stefanie va Marriannes*

T

Theodoor Slachmuylders — *Dore va Paikkes*

V

Victor De Hoef — *Fikkel Doef*

IV Naam niet exact te bepalen

Boerderijen, cafés, winkels en losse bijnamen

B BOERDERIJEN

- **bij Blaapoeëttes**
- **bij Boerrekes**
- **bij Brakkes**
- **bij Calottes**
- **bij Den Bijël**
- **bij de Fijëne**
- **bij Groves**
- **bij Klottes**
- **bij Lienes**
- **bij Merolles**
- **bij Nellekes**
- **bij de Nievenboer**
- **bij Permetiezzes**
- **bij Rettes**
- **bij de Sjeure**
- **bij Roemmekes**
- **bij Scheipers**
- **Beire Do.**

C CAFE / WINKEL

- **winkelke en café bij Besjans**
- **bij Boetses**
- **bij Boskes**
- **bij den Aas**
- **bij Dokes**
- **bij Jeloos**
- **bij Jette van den Bels**
- **bij de Kees**
- **bij de Koelder**
- **bij Met**
- **bij Mus**
- **bij Neyzekke**
- **bij Nikiola**
- **bij Nonnekes**
- **Carlien va Mans**
- **Celine va Troches**
- **Celinneke van de Taal**
- **Cie va Permetiezes**
- **Collete Tek**

D

- **den beirboer**
- **den Bijl**
- **den Diet**
- **den Trien**
- **Dokes**

G

- **Gedegger**
- **Gust va So va Jakkes**

J

- **Jan Mèt**
- **Jan va Jef va Sjarel va Kobbelaas**

K

- **Keusters**
- **Kwègger**

L

- **Lemme van Scheipers**
- **Lewie va Nelekes**

M

- **Meen va Kloskes**
- **Mekke va Sie**
- **Mie Plezier**
- **Mie van de Meule**

N

- **Nie van Tee**
- **Noeë van de Vette**

P

- **Pelle van de matroeës**
- **Piër va Plattes**
- **Piër va Suskes**
- **Plin va Jakkes**

R

- **Roos va Sanderkes**

S

- **Schoen**
- **Scheiper va Riet**
- **Swa van de Kees**
- **Sus Mèrol**
- **Sus va Scheipers**

T

- **t Deutske**
- **t Fis Krol**

V

- **Và Fannes**
- **va Keusters**
- **Viskenbèt**

W

- **Wabbes**

Z

- **Zjeine van 't vergif**



HEEMKUNDEKRING HOEMBEKA

“Echt Oembeiks” is samengesteld Ed Solie.
Dit werk brengt het dialect van Hombeek levend in kaart: woorden, uitdrukkingen, voornamen en bijnamen, doorgegeven van generatie op generatie.
De digitale versie die op de website raadpleegbaar is — zowel in tekstvorm als in audio — is eveneens het resultaat van honderden uren studiowerk en programmeerwerk van Ed Solie.

Digitale versie · 17/08/2026